淡江時報 第 771 期

**全民英檢秘笈**

**瀛苑副刊**

郭岱宗（英文系副教授）

讓你脫穎而出的實作用語

一、題目

1、愈得不到的，愈想要。

 被禁止的 水果 is sweet.

2、人生苦短。

 Life is 不過 一個 手指的長度。

3、轉敗為勝

 轉 the 潮水

4、自圓其說

 解釋 oneself 遠離

5、言多必失

 The 舌頭 talks at the 頭的 代價

二、答案

1、Forbidden fruit

2、but a span

3、turn, tide

4、explain, away

5、tongue, head's cost

三、題目

1、平日不做虧心事，半夜敲門心不驚。

 A 好 良心 is a 軟 枕頭。

2、盡人事，聽天命。

 Man 謀劃, god 處理。

3、魚與熊掌不可兼得。

 We can't 保持 the 蛋糕 and 吃 它, too.

 （我們不能既要留著蛋糕，又要吃掉它！因為吃掉

 了就沒了！）

4、令人忍無可忍

 推 someone 超越了 the 邊緣

5、闖蕩天下

 燒亮 one's 路徑

四、答案

1、good conscience, soft pillow

2、proposes, disposes

3、keep, cake, eat it

4、push, over, edge

5、blaze, trail

五、題目

1、俗話說地好：「盡人事，聽天命」。

 The proverb says well, &quot; Man \_\_\_\_, god \_\_\_\_.&quot;

2、這輛腳踏車花了我一大筆錢，好心疼！

 The bike cost me \_\_\_\_ \_\_\_\_ and \_\_\_\_ \_\_\_\_.

3、他令我忍無可忍。

 He has \_\_\_\_ me \_\_\_\_ the \_\_\_\_.

4、家花哪有野花香？

 \_\_\_\_ \_\_\_\_ is sweet.

5、我不相信金錢萬能。

 I don’t believe that \_\_\_\_ \_\_\_\_.

六、答案

1、proposes, disposes

2、an arm, a leg

3、pushed, one, edge

4、Forbidden fruit

5、money talks